

Cahier d'activités

Дякую, сусіде!

Росіо Бонілла

Переклад:
Гая Мюглаер



Ed. Père Fouettard

🍷 Уважно подивись на обкладинку книжки. Можеш описати зображену ситуацію?

.....

.....

.....

.....

.....

Сусіди – це люди, які живуть на одній вулиці, в одному районі. У цій історії вони не дуже близько знайомі, але у кожного склалася чітка думка одне про одного. Давай з ними познайомимось!



🎈 Що курка Камілла думає про свого сусіда пана Рів'єра?
Чи можеш пояснити, чому вона про нього саме такої думки?

.....

.....

🚗 Чи справедлива думка Камілли про пана Рів'єра?
Чим захоплюється пан Рів'єр?

.....

.....

🍷 Можеш підібрати визначення слова «упередження»?

.....

.....

.....

🍒 Звідки, на твою думку, беруться упередження?

.....

.....

.....





🦉 Що спільного у всіх сусідів на початку історії?

.....

.....

🌵 Що змінилось у відносинах між сусідами?

.....

.....

.....

🏆 Як змінилося життя сусідів?

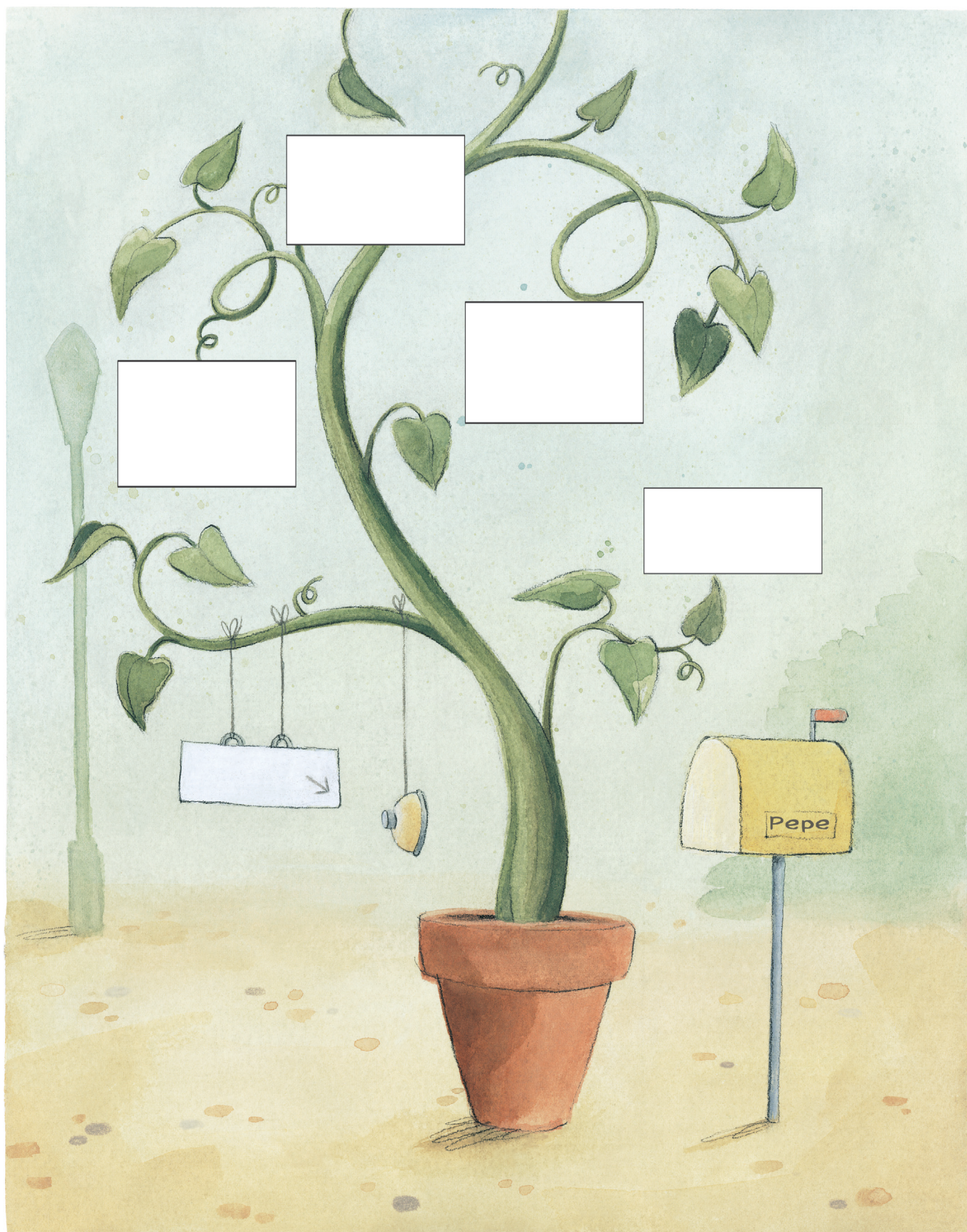
.....

.....

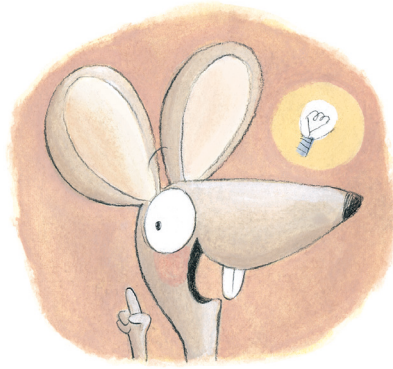
.....



🥄 Як, на твою думку, можна подолати упередження?
Розташуй свої відповіді на гілках дерева!



Дякую викладачам



Відповіді до вправ

 Лис спостерігає через вікно за сусідом. У цьому будинку начебто мешкає страшний дракон.

 Камілла непокоїться через пана Рів'єра: він одягається як бізнесмен, тож курка думає, що він дуже серйозний і не любить дітей. Камілла сильно стурбована тим, що, оскільки пан Рів'єр – лис, він захоче забрати її курчат.

 Насправді Камілла помиляється. Пан Рів'єр дуже добрий, він захоплюється жонглюванням і мріє виступати перед глядачами.

 Існує багато тлумачень упередження, але давай візьмемо визначення зі словника Ларуса, яке здається нам добре зрозумілим: «Судження про когось, яке формується заздалегідь відповідно до певних особистих критеріїв і яке визначає наше ставлення до людини, добре воно чи погане».

 Страх перед невідомим і необізнаність часто лежать в основі упереджень і стереотипів. Наприклад, мишеня Філіп боїться свого сусіда кота, бо вважає його небезпечним для себе хижак. Але несправедливо думати, що всі члени групи поведуться однаково і мають однакові риси. Ось, наприклад, кіт Рудольф – веган, до того ж надзвичайно доброзичливий.

 Сусіди не знайомі один з одним, і саме через це у них формується страх перед іншими та відчуття незахищеності.

 Спілкування змінило стосунки між сусідами. Коли вони нарешті вийшли зі своїх домівок і стали розмовляти, то зрозуміли, що їхні страхи були марними. Вони відкрилися один одному та налагодили добросусідські відносини.

 Відкриваючись іншим і проводячи час разом, сусіди побачили, як змінилося їхнє життя. Пан Рів'єр звільнився з роботи і відкрив бібліотеку іграшок, завдяки чому у Камілли з'явилося більше часу для себе і можливість читати книжки разом із людоджером Пепом. Сова Пакіта усвідомила, що грати з реальною людиною так само весело, як і в Інтернеті, а Рудольф завдяки Філіпу тепер має блог із рецептами.

 Хороший спосіб подолати упередження – зустрітися, поговорити, пограти разом і відкритися до чогось нового, наприклад, через книжки чи фільми. Все це дає можливість познайомитися з людьми з різних культур та середовищ.

Що таке Креативна Європа?

«Креативна Європа» – це програма Європейської Комісії, спрямована на зміцнення культурно-мовного розмаїття. Основними цілями «Креативної Європи» є захист, розвиток і поширення розмаїття та культурно-мовної спадщини Європи. Задля цього вона підтримує співпрацю між митцями та видавництвами різних національностей та мов. Вона також підкреслює важливість ролі перекладачів художньої літератури.

Видавництво Père Fouettard співпрацює з Європейською Комісією в рамках програми «Креативна Європа», щоб забезпечити доступ до читання для всіх дітей.

Саме тому цей підручник доступний безкоштовно арабською, дарі та українською мовами.

Цей документ створено на основі книжки «Дякую, сусіде!», написаній та проілюстрованій **Росіо Бонільєю**, опублікованій в оригінальній версії видавництвом Bromera у 2021 році, перекладеній з **каталонської Гайєю Мюллер** та виданій французькою мовою видавництвом Père Fouettard у 2022 році.



Le livre *Merci Voisin!* a été traduit du catalan vers le français par Gaïa Mugler.
Ce cahier d'activités a été traduit du français vers l'ukrainien par Anna Banchereau.



Cofinancé par
l'Union européenne



Цей робочий зошит створено завдяки підтримці
«Креативної Європи», програми Європейської Комісії.
В основі лежить книга «Дякую, сусіде!».



Cofinancé par
l'Union européenne